

Uradni list

Evropske unije

C 253



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

23. oktober 2009

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 253/01	Menjalni tečaji eura	1
---------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2009/C 253/02	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	2
2009/C 253/03	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	7
2009/C 253/04	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	12

SL

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2009/C 253/05	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	17
2009/C 253/06	Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov ⁽¹⁾	21
2009/C 253/07	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	21
2009/C 253/08	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	22

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2009/C 253/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management) ⁽¹⁾	23
2009/C 253/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt) ⁽¹⁾	24
2009/C 253/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill) ⁽¹⁾	25
2009/C 253/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

22. oktobra 2009

(2009/C 253/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,5000	AUD avstralski dolar	1,6235
JPY japonski jen	136,90	CAD kanadski dolar	1,5740
DKK danska krona	7,4438	HKD hongkonški dolar	11,6251
GBP funt šterling	0,90530	NZD novozelandski dolar	1,9872
SEK švedska krona	10,3234	SGD singapurski dolar	2,0947
CHF švicarski frank	1,5105	KRW južnokorejski won	1 784,31
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	11,2305
NOK norveška krona	8,3270	CNY kitajski juan	10,2438
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,2213
CZK češka krona	25,917	IDR indonezijska rupija	14 352,61
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	5,0978
HUF madžarski forint	265,92	PHP filipinski peso	70,590
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	43,6060
LVL latvijski lats	0,7085	THB tajski bat	50,183
PLN poljski zlot	4,1870	BRL brazilski real	2,5998
RON romunski leu	4,2915	MXN mehiški peso	19,4295
TRY turška lira	2,2040	INR indijska rupija	70,1100

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/02)

Referenčna številka državne pomoči	X 38/08	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Deutschland Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Landwirtschaftliche Rentenbank Hochstraße 2 60313 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND http://www.rentenbank.de	
Naziv ukrepa pomoči	Programminformation Energie vom Land	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	§ 3 des Gesetzes über die landwirtschaftliche Rentenbank in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. September 2002 (BGBl. I S. 3646), zuletzt geändert durch Artikel 174 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407) in Verbindung mit der Programminformation Energie vom Land und dem Merkblatt Beihilfen.	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.rentenbank.de/neue_energien/energie_vom_land	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	17.11.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, Oskrba s plinastimi gorivi	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	12 milijonv EUR	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 39/08	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	45757/08/08100	
Ime regije (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Naziv ukrepa pomoči	Poradenství-1.výzva	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.10.2008–31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	50 milijonov CZK	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Strukturální fondy – ERDF – 42 500 000 CZK	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 40/08	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	45757/08/08100	
Ime regije (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Člen 87(3)(a)	

Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Naziv ukrepa pomoči	Spolupráce–1.výzva	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.10.2008–31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	800 milijonov CZK	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Strukturální fondy – ERDF – 850,00 milionů CZK	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	40 %	20 %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejnih (člen 27)	50 %	—
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	45 %
Referenčna številka državne pomoči	X 41/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Območja, ki ne prejemajo pomoči	

Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 124 (cooperation for development of new products, process and technologies in the agricultural and food sector and in the forestry sector)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 296/07	
Trajanje	1.7.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Dejavnost strežbe jedi in pijač	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	7 milijonov GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3,50 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Temeljne raziskave (člen 31(2)(a))	100 %	—
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	20 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 42/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Območja, ki ne prejemajo pomoči	

Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 312 (Support for the creation and development of micro-enterprises)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.10.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	6 milijonov GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za novoustanovljena mala podjetja (člen 14)	20 %	—
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/03)

Referenčna številka državne pomoči	X 43/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 313 (Encouragement of tourism activities)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.10.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenja	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	4 milijoni GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 2,00 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za novoustanovljena mala podjetja (člen 14)	20 %	—
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 44/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 311 (Diversification into non-agricultural activities)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.10.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Kmetijska proizvodnja in lov ter z njima povezane storitve	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	13,8 milijoni GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Grant	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 6,90 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za novoustanovljena mala podjetja (člen 14)	20 %	—
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 45/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	

Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire and The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Non-assisted areas	
Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 331 (training and information for economic actors in the fields covered by axis 3)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XT 104/07	
Trajanje	29.8.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1 milijon GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 0,50 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 46/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	North East, North West, Yorkshire And The Humber, East Midlands, West Midlands, Eastern, South East, South West Območja, ki ne prejemajo pomoči	

Organ, ki dodeli pomoč	Department for Environment Food and Rural Affairs Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR UNITED KINGDOM http://www.defra.gov.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Rural Development Programme for England — measure code 123 (Adding value to agricultural and forestry products)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Section 2(2) of the European Communities Act 1972	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.defra.gov.uk/rural/rdpe/pdf/progdoc/chapter5.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 297/07	
Trajanje	1.7.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja živil, Proizvodnja pijač, Dejavnost strežbe jedi in pijač	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	7 milijonov GBP	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Council Regulation (EC) No 1698/2005 of 20 September 2005 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) — GBP 3,50 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 48/08	
Država članica	Ciper	
Referenčna oznaka države članice	25.06.001.735	
Ime regije (NUTS)	Cyprus Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού Ανδρέα Αραούζου, 13-15 1421 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS http://www.mcit.gov.cy	
Naziv ukrepa pomoči	Σχέδιο Παροχής Κυβερνητικών Χορηγιών για Ενίσχυση της Εργαστηριακής Υποδομής στην Κύπρο	

Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου ημερομηνίας 24.9.2008. Ο αριθμός της Απόφασης του Υπουργικού Συμβουλίου δεν είναι διαθέσιμος προς το παρόν	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.mcit.gov.cy/mcit/mcit.nsf/All/ACCB2FE10A0C3A0FC22574D7003DFC57?OpenDocument	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	24.9.2008-31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,59 milijona EUR	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	35 %	20 %

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/04)

Referenčna številka državne pomoči	X 49/08	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	—	
Organ, ki dodeli pomoč	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione Via di Santa Croce in Gerusalemme 63 00185 Roma RM ITALIA http://www.fondartigianato.it	
Naziv ukrepa pomoči	Invito per la realizzazione di attività di formazione continua destinate alla prevenzione degli infortuni ed alla tutela della salute e sicurezza del lavoro.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	articolo 118 della legge 19 dicembre 2000, n. 388 (G.U. n. 302 del 29 dicembre 2000) articolo 48 della legge 27 dicembre 2002, n. 289 (G.U. n. 305 del 31 dicembre 2002) articolo 1, comma 151, della legge 30 dicembre 2004, n. 311 (G.U. n. 306 del 31 dicembre 2004) articolo 13, comma 13, del decreto legge 14 marzo 2005, n. 35, convertito nella legge 14 maggio 2005, n. 80 (G.U. n. 111 del 14 maggio 2005)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.fondartigianato.it	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	30.1.2009–31.12.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	3,70 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	20 %

Referenčna številka državne pomoči	X 50/08	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Italia Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Regione Toscana Via Cavour 18 50100 Firenze FI ITALIA http://www.regione.toscana.it	
Naziv ukrepa pomoči	Aiuti rimborsabili a favore delle pmi industriali	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Decreto n. 4427 del 12 settembre 2008 relativo alla azione 1.1.1c) «Agevolazioni nella forma di aiuti rimborsabili» Misura 1.1 Docup anni 2000-2006	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.regione.toscana.it/regione/export/RT/sito-RT/MenuPrincipale/sezioni/economia_finanza/Imprese/index.html_580448746.html	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	9.10.2008–30.4.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Rudarstvo, predelovalne dejavnosti, gradbeništvo, Skladiščenje in spremljajoče prometne dejavnosti, Računalniško programiranje, svetovanje in druge s tem povezane dejavnosti, Druge informacijske dejavnosti, strokovne, znanstvene in tehnične dejavnosti, druge raznovrstne poslovne dejavnosti, Dejavnost pralnic in kemičnih čistilnic	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	20,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Azione 1.1.1c) Docup Ob. 2 Regione Toscana anni 2000-2006 — 5,00 milioni di EUR	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 55/08	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	—	

Ime regije (NUTS)	West Midlands Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Advantage West Midlands 3 Priestley Wharf Holt Street Aston Science Park Birmingham B7 4BN UNITED KINGDOM http://www.advantagewm.co.uk	
Naziv ukrepa pomoči	Business Support to SMEs in the West Midlands	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	RDA Act 1998	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.advantagewm.co.uk/what-we-do/helping-business/business-support/default.aspx	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	9.10.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	15,00 GBP (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za novoustanovljena mala podjetja (člen 14)	25 %	—
Pomoč za nova mala podjetja, ki so jih ustanovile podjetnice (člen 16)	15 %	—
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejnih (člen 27)	50 %	—
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 56/08	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	AGVO/GuW/01-11-08	

Ime regije (NUTS)	Baden-Wuerttemberg Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND http://www.l-bank.de	
Naziv ukrepa pomoči	Programm Gründungs- und Wachstumsfinanzierung — Gemeinschaftsaktion von Bund, Land Baden-Württemberg, KfW-Mittelstandsbank und L-Bank	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) i. V. m. Gesetz zu Mittelstandsförderung — Baden-Württemberg — vom 19.12.2000 (GBl. S. 745); §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und § 49 a Landesverwaltungsverfahrensgesetz	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.l-bank.de/unternehmen-guw	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 2/01 Sprememba XS 115/03	
Trajanje	1.11.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	45,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Subvencioniranje obrestne mere	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	2007 DE 162 PO 008 — 0,40 EUR (in Mio.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 57/08	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	AGVO/ELR-Kombi/01-11-08	
Ime regije (NUTS)	Baden-Wuerttemberg Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 10 29 43 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND http://www.l-bank.de	
Naziv ukrepa pomoči	ELR-Kombi-Darlehen als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR). Das ELR-Programm wird entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 „De minimis“-Verordnung der Europäischen Union vom 15.12.2006 (Amtsblatt der EU vom 28.12.2006) gewährt.	

Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) i. V.m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.l-bank.de/unternehmen-elr	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 186/06	
Trajanje	1.11.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,20 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Subvencioniranje obrestne mere	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/05)

Referenčna številka državne pomoči	X 58/08	
Država članica	Malta	
Referenčna oznaka države članice	SAMB 92/2008	
Ime regije (NUTS)	Malta Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Employment and Training Corporation Head Office B'Bugia BBG 3000 MALTA http://www.etc.gov.mt	
Naziv ukrepa pomoči	Shipyards Redeployment Scheme	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Employment and Training Services Act (CAP. 343)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.etc.gov.mt	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	31.7.2008–31.3.2012	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za zaposlovanje prikrajšanih delavcev v obliki subvencij plače (člen 40)	50 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 59/08	
Država članica	Francija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	France Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Etat, Conseils Régionaux, organismes publics compétents adresses trop nombreuses pour être répertoriées dans ce cadre	
Naziv ukrepa pomoči	Régime cadre exempté de notification relatif aux aides sous formes de capital-investissement pris sur la base du règlement général d'exemption n° 800/2008	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Pour les interventions de l'État: article 20 de la constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du Code général des collectivités territoriales. Pour les collectivités territoriales et leurs groupements: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du Code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 ^{er} de la loi n° 2004-809 du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales.	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.diact.gouv.fr/fr_1/amenagement_du_territoire_44/aides_aux_entreprises_626/	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	13.10.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	15,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Rizični kapital	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Ensemble des programmes opérationnels régionaux des fonds structurels pour la période 2007-2013 — 15 Mio EUR	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč v obliki rizičnega kapitala (člena 28 in 29)	1 500 000 EUR	—

Referenčna številka državne pomoči	X 69/08	
Država članica	Grčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Ellada Člen 87(3)(a), Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	E. K. Αθηνά/Corallia — Ελληνική Πρωτοβουλία Τεχνολογικών Συνεργατικών Σχηματισμών Σώρου 12 151 25 Μαρούσι ΕΛΛΑΔΑ/GREECE http://www.corallia.org	
Naziv ukrepa pomoči	Φάση-2 Ενίσχυσης Ελληνικών Τεχνολογικών Συνεργατικών Σχηματισμών στη Μικροηλεκτρονική	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	— N. 2919/2001 (ΦΕΚ 128Α). — Π.Δ. 145/2003 (ΦΕΚ 121Α). — N. 3438/2006 (ΦΕΚ 33Α). — N. 3460/2006 (ΦΕΚ 105Α). — υπ' αριθμ. 8792/1015Α/0063Α/24.7.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 11816/1355Α1/0020Β/13.10.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 11865/Α2/3/13.10.2008 Απόφαση ΥΠΑΝ. — υπ' αριθμ. 20550/17.10.2008 Προκήρυξη ΥΠΑΝ.	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.corallia.org http://www.antagonistikotita.gr/ http://www.espa.gr/ http://www.gsrt.gr/	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.1.2009–30.9.2009	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja računalnikov, elektronskih in optičnih izdelkov, Raziskovalna in razvojna dejavnost na drugih področjih naravoslovja in tehnologije	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	11,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης — 28,05 EUR (σε εκατ.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejnih (člen 27)	50 %	—

Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	80 %	30 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	55 %	30 %
Pomoč za stroške pravic industrijske lastnine za MSP (člen 33)	45 %	—
Pomoč mladim inovativnim podjetjem (člen 35)	1 000 000 EUR	—
Pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije (člen 36)	200 000 EUR	—
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	45 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	80 %	20 %

Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/06)

Država članica	Združeno kraljestvo
Zadevna proga	Cardiff in RAF Valley, Anglesey
Datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	Datum objave tega obvestila
Naslov, kjer je mogoče dobiti besedilo in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z obveznostjo javne službe	Mr Richard Osborne Contracts and Procurement Branch Transport Planning and Governance Division Welsh Assembly Government Cathays Park Cardiff CF10 3NQ UNITED KINGDOM Tel. +44 2920826286 Faks +44 2920826233 E-mail: richard.osborne@wales.gsi.gov.uk

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/07)

Država članica	Združeno kraljestvo
Zadevna proga	Cardiff in RAF Valley, Anglesey
Obdobje veljavnosti pogodbe	od 10. maja 2010 do 10. maja 2014
Rok za oddajo ponudb	2 meseca po datumu objave tega obvestila
Naslov, kjer je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Mr Richard Osborne Contracts and Procurement Branch Transport Planning and Governance Division Welsh Assembly Government Cathays Park Cardiff CF10 3NQ UNITED KINGDOM Tel. +44 2920826286 Faks +44 2920826233 E-mail: richard.osborne@wales.gsi.gov.uk

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/08)

Država članica	Francija
Zadevna proga	Tarbes (Tarbes-Lourdes-Pyrénées)–Paris (Orly)
Obdobje veljavnosti pogodbe	od 1. junija 2010 do 31. maja 2014
Rok za oddajo ponudb	— za vloge (1. korak): 7.12.2009 (12.00 po lokalnem času) — za ponudbe (2. korak): 22.1.2010 (12.00 po lokalnem času)
Naslov, kjer je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Syndicat mixte de la zone aéroportuaire Tarbes-Lourdes-Pyrénées(Pyrénia) Téléport 1 Zone tertiaire Pyrène Aéro Pôle 65290 Juillan FRANCE Tel. +33 562325651 Faks +33 562329207 E-mail: sm.aeroporttlp@wanadoo.fr

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 253/09)

1. Komisija je 14. oktobra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Crédit Agricole Group (Francija) z nakupom delnic in sredstev pridobi nadzor nad deli podjetja SGAM Group (Francija) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Crédit Agricole Group: ena največjih bančnih skupin v Franciji, dejavna na vseh področjih bančništva in finančnih storitev,
 - za SGAM Group: upravljanje s sredstvi.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5514 – Crédit Agricole SA/Société Générale Asset Management na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 253/10)

1. Komisija je 14. oktobra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Towers Perrin, Foster & Crosby, Inc. (ZDA) izvede popolno združitev s podjetjem Watson Wyatt Worldwide, Inc. (ZDA) v smislu člena 3(1)(a) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Watson Wyatt je svetovno svetovalno podjetje, ki opravlja storitve svetovanja glede človeškega kapitala in finančnega poslovanja ter se osredotoča predvsem na upravljanje pokojnin, naložbeno svetovanje in svetovanje glede upravljanja človeških virov ter zavarovalnih in finančnih storitev,
- Towers Perrin opravlja storitve svetovanja glede človeškega kapitala in finančnega poslovanja na področju pokojnin, upravljanja človeških virov, raziskav, zavarovalnih in finančnih storitev ter storitev posredovanja pozavarovanja.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5597 – Towers Perrin/Watson Wyatt na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 253/11)

1. Komisija je 19. oktobra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Nutreco International, B.V. („Nutreco“, Nizozemska), z nakupom sredstev pridobi nadzor nad podjetji za prehrano za živali skupine Cargill v Španiji in na Portugalskem („Cargill“) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Nutreco: krmne mešanice in posebna krma; v Španiji proizvodnja in trženje perutninskega mesa,
- za Cargill: proizvodnja in prodaja krmne mešanice za živino.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5558 – Nutreco/Cargill na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2009/C 253/12)**

1. Komisija je 16. oktobra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾ („Uredba ES o združitvah“), s katero podjetji CPI CEE Management LLC („CPI CEE“, ZDA) in Gazit Midas („Gazit“, Jersey) z zamenjavo svojih zamenljivih obveznic in nakupnih bonov za navadne delnice pridobita skupni nadzor nad podjetjem Atrium European Real Estate Limited („Atrium“, Jersey) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe ES o združitvah.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- CPI CEE upravlja in mu svetuje Citi Property Investor („CPI“), poslovna enota banke Citibank international plc. CPI je podjetje skupine Citigroup za upravljanje nepremičninskih naložb na svetovnem trgu,
- Gazit Group je multinacionalno podjetje za nepremičninske naložbe, ki se ukvarja s pridobivanjem, razvojem in upravljanjem dobičkonosnega premoženja, zlasti nakupovalnih centrov v obliki veleblagovnic, po vsej Evropi, Severni Ameriki in v Izraelu,
- Atrium je javno nepremičninsko podjetje, ki ima v lasti in razvija sredstva za prodajo na drobno, zlasti nakupovalne centre, po vsej Srednji in Vzhodni Evropi, v SND in Turčiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5645 – CPI CEE/Gazit Midas/Atrium European Real Estate na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL